

فيها وعسى ان تمكن معاوضتها فامرت اصحابي فاستقروا ما  
عندي من المتاع وصعد العبيد والجواري الى الجنك وذلك في  
يوم الخميس واقمت لاصلي الجمعة ولحق بهم وصعد الملك  
سنبل وزهير الدين مع الهدية ثم ان فتى لي يسمى بهلال  
اتاني غدوة للجمعة فقال ان المصرية التي اخذنا بالجنك ضيقة  
لا تصلح فذكرت ذلك للناخودة فقال ليست في ذلك حيلة  
فان احببت ان تكون في الكم ففيه المصارى على اختيارك  
فقلت نعم وامرت اصحابي فنقلوا الجواري والمتاع الى الكم  
واستقروا به قبل صلاة الجمعة وعادة هذا البحر ان يشتد  
هيجانه كل يوم بعد العصر فلا يستطيع احد ركوبه وكانت

possible que l'on trouve à l'échanger contre une autre. » Je  
donnai mes ordres à mes compagnons; ils chargèrent sur  
le navire ce que je possédais d'effets, et les esclaves tant  
mâles que femelles montèrent sur la jonque. Cela ayant eu  
lieu un jeudi, je restai à terre, afin de faire la prière du  
vendredi, et de rejoindre ensuite mes gens. Le roi Sunbul  
et Zhéhîr eddîn s'embarquèrent avec le présent. Cependant  
un eunuque qui m'appartenait, et que l'on appelait Hilâl,  
vint me trouver le matin du vendredi et me dit: « La cabine  
que nous avons prise sur la jonque est trop étroite et ne  
convient pas. » Je répétai cela au patron du navire, qui  
me répondit: « Il n'y a pas moyen d'y remédier; mais si  
tu consens à t'embarquer dans le cacam, il y a sur ce vais-  
seau des cabines à ton choix. — C'est bien, » répondis-je,  
et je donnai mes ordres à mes camarades, qui transportè-  
rent mes esclaves femelles et mes effets à bord du second  
navire et s'y établirent avant l'heure de la prière du ven-  
dredi. Or, il arrive habituellement sur cette mer-là que  
l'agitation de ses flots redouble chaque jour, après quatre  
heures du soir, et que personne ne peut alors s'y em-